

# Official Journal

## of the European Communities

ISSN 0378-6978

L 357

Volume 24

12 December 1981

English edition

## Legislation

Contents

I *Acts whose publication is obligatory*

- ★ Council Regulation (EEC) No 3565/81 of 3 December 1981 on the application of the EEC-Cyprus Association Council Decision No 1/81 replacing the unit of account by the ECU in the Protocol concerning the definition of the concept of 'originating products' and methods of administrative cooperation to the Agreement establishing an association between the European Economic Community and the Republic of Cyprus . . . . .** 1
- Decision No 1/81 of the EEC-Cyprus Association Council of 12 November 1981 replacing the unit of account by the ECU in the Protocol concerning the definition of the concept of 'originating products' and methods of administrative cooperation to the Agreement establishing an association between the European Economic Community and the Republic of Cyprus. . . . . 2
- ★ Council Regulation (EEC) No 3566/81 of 3 December 1981 on the application of the EEC-Lebanon Cooperation Council Decision No 1/81 replacing the unit of account by the ECU in the Protocol on the definition of 'originating products' and methods of administrative cooperation to the Cooperation Agreement between the European Economic Community and the Lebanese Republic . . . . .** 3
- Decision No 1/81 of the EEC-Lebanon Cooperation Council of 20 October 1981 replacing the unit of account by the ECU in the Protocol on the definition of 'originating products' and methods of administrative cooperation to the Cooperation Agreement between the European Economic Community and the Lebanese Republic. . . . . 4
- ★ Council Regulation (EEC) No 3567/81 of 3 December 1981 on the application of the EEC-Egypt Cooperation Council Decision No 1/81 replacing the unit of account by the ECU in the Protocol on the definition of 'originating products' and methods of administrative cooperation to the Cooperation Agreement between the European Economic Community and the Arab Republic of Egypt . . . . .** 5

(Continued overleaf)

1

Acts whose titles are printed in light type are those relating to day-to-day management of agricultural matters, and are generally valid for a limited period.

The titles of all other Acts are printed in bold type and preceded by an asterisk.

Contents (continued)

Decision No 1/81 of the EEC-Egypt Cooperation Council of 18 September 1981 replacing the unit of account by the ECU in the Protocol on the definition of 'originating products' and methods of administrative cooperation to the Cooperation Agreement between the European Economic Community and the Arab Republic of Egypt . . .	6
*Council Regulation (EEC) No 3568/81 of 7 December 1981 on export arrangements for certain types of non-ferrous metal waste and scrap . . .	7
*Council Regulation (EEC) No 3569/81 of 7 December 1981 on the supply of milk fats as food aid to Ghana . . . . .	9
*Council Regulation (EEC) No 3570/81 of 7 December 1981 on the supply of skimmed-milk powder as food aid to Ghana . . . . .	10
Commission Regulation (EEC) No 3571/81 of 11 December 1981 fixing the import levies on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal . . . . .	11
Commission Regulation (EEC) No 3572/81 of 11 December 1981 fixing the premiums to be added to the import levies on cereals, flour and malt . . . . .	13
*Commission Regulation (EEC) No 3573/81 of 8 December 1981 allocating the Community quantitative export quotas for copper ash and residues and waste and scrap . . . . .	15
Commission Regulation (EEC) No 3574/81 of 11 December 1981 on the sale at a price fixed in advance of dried grapes held by Greek storage agencies . . . . .	18
Commission Regulation (EEC) No 3575/81 of 11 December 1981 fixing the import levies on white sugar and raw sugar . . . . .	20
Commission Regulation (EEC) No 3576/81 of 11 December 1981 altering the export refunds on white sugar and raw sugar exported in the natural state . . . . .	21

## I

(Acts whose publication is obligatory)

**COUNCIL REGULATION (EEC) No 3565/81**  
of 3 December 1981

**on the application of the EEC-Cyprus Association Council Decision No 1/81 replacing the unit of account by the ECU in the Protocol concerning the definition of the concept of 'originating products' and methods of administrative cooperation to the Agreement establishing an association between the European Economic Community and the Republic of Cyprus**

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community, and in particular Article 113 thereof,

Having regard to the proposal from the Commission,

Whereas the Agreement establishing an association between the European Economic Community and the Republic of Cyprus<sup>(1)</sup> was signed on 19 December 1972 and entered into force on 1 June 1973;

Whereas an Additional Protocol to this Agreement<sup>(2)</sup> was signed in Brussels on 15 September 1977 and entered into force on 1 June 1978;

Whereas, pursuant to Article 25 of the Protocol concerning the definition of the concept of originating products and methods of administrative cooperation annexed to the above Protocol and forming an integral part of the Agreement, the EEC-Cyprus Asso-

ciation Council has adopted Decision No 1/81 amending the Protocol as regards the rules of origin;

Whereas that Decision should be made operative in the Community,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*

Decision No 1/81 of the EEC-Cyprus Association Council shall apply in the Community.

The text of the Decision is attached to this Regulation.

*Article 2*

This Regulation shall enter into force on the third day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 3 December 1981.

*For the Council*

*The President*

T. KING

<sup>(1)</sup> OJ No L 133, 21. 5. 1973, p. 2.

<sup>(2)</sup> OJ No L 339, 28. 12. 1977, p. 2.

**DECISION No 1/81 OF THE EEC-CYPRUS ASSOCIATION COUNCIL**  
of 12 November 1981

replacing the unit of account by the ECU in the Protocol concerning the definition of the concept of 'originating products' and methods of administrative cooperation to the Agreement establishing an association between the European Economic Community and the Republic of Cyprus

THE ASSOCIATION COUNCIL,

Having regard to the Agreement establishing an association between the European Economic Community and the Republic of Cyprus, and in particular Title I thereof,

Having regard to the Protocol concerning the definition of the concept of 'originating products' and methods of administrative cooperation, hereinafter called 'the Protocol', annexed to the Additional Protocol to the Association Agreement, and in particular Article 25 thereof,

Whereas the unit of account is not appropriate to the current international monetary situation; whereas it is therefore necessary to adopt a new common value basis for determining when EUR. 2 forms may be used instead of EUR. 1 movement certificates and when no documentary evidence of origin is required;

Whereas the European Communities introduced the ECU as from 1 January 1981;

Whereas it is convenient to use the ECU to serve as a common value basis;

Whereas for administrative and commercial reasons the common value basis must remain fixed for periods of at least two years; whereas the ECU to be used must in consequence be exceptionally fixed at a base date to be updated every two years,

HAS DECIDED AS FOLLOWS:

*Article 1*

The Protocol shall be amended as follows:

1. In the second subparagraph of Article 6 (1), the amount '1 000 units of account' shall be replaced by '1 620 ECU'.

2. In Article 6 (1), the third subparagraph shall be replaced by the following:

'Up to and including 30 April 1983, the ECU to be used in any given national currency shall be the equivalent in that national currency of the ECU as at 1 October 1980. For each successive period of two years thereafter it shall be the equivalent in that national currency of the ECU as at the first working day in October in the year immediately preceding that two-year period.

Amounts in the national currency of the exporting State equivalent to the amounts expressed in this Article and in Article 17 in ECU shall be fixed by the exporting State and communicated to the other parties to the Agreement.

When these amounts are more than the corresponding amounts fixed by the importing State, the importing State shall accept them if the goods are invoiced in the currency of the exporting State. If the goods are invoiced in the currency of another Member State of the Community, the importing State shall recognize the amount notified by the State concerned.'

3. In Article 17 (2) of the Protocol, the amounts '60 units of account' and '200 units of account' shall be replaced by '105 ECU' and '325 ECU' respectively.

*Article 2*

This Decision shall enter into force on 1 January 1982.

Done at Brussels, 12 November 1981.

*For the Association Council*

*The President*

Michael BUTLER

**COUNCIL REGULATION (EEC) No 3566/81**

of 3 December 1981

on the application of the EEC-Lebanon Cooperation Council Decision No 1/81 replacing the unit of account by the ECU in the Protocol on the definition of 'originating products' and methods of administrative cooperation to the Cooperation Agreement between the European Economic Community and the Lebanese Republic

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community, and in particular Article 113 thereof,

Having regard to the proposal of the Commission,

Whereas the Cooperation Agreement between the European Economic Community and the Lebanese Republic<sup>(1)</sup> was signed on 3 May 1977 and entered into force on 1 November 1978;

Whereas pursuant to Article 25 of the Protocol on the definition of 'originating products' and methods of administrative cooperation, the EEC-Lebanon Cooperation Council has adopted Decision No 1/81 amending the Protocol as regards the rules of origin;

Whereas that Decision should be made operative in the Community,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*

Decision No 1/81 of the EEC-Lebanon Cooperation Council shall be applicable in the Community.

The text of this Decision is attached to this Regulation.

*Article 2*

This Regulation shall enter into force on the third day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 3 December 1981.

*For the Council*

*The President*

T. KING

<sup>(1)</sup> OJ No L 267, 27. 9. 1978, p. 1.

**DECISION No 1/81 OF THE EEC-LEBANON COOPERATION COUNCIL**  
**of 20 October 1981**

**replacing the unit of account by the ECU in the Protocol on the definition of 'originating products' and methods of administrative cooperation to the Cooperation Agreement between the European Economic Community and the Lebanese Republic**

THE COOPERATION COUNCIL,

Having regard to the Cooperation Agreement between the European Economic Community and the Lebanese Republic, and in particular Title I thereof,

Having regard to the Protocol concerning the definition of the concept of 'originating products', and methods of administrative cooperation, hereinafter called 'the Protocol', and in particular Articles 6 (1) and 25 thereof,

Whereas, since the unit of account is not appropriate to the current international monetary situation, it is necessary to find an alternative so as to continue to have a common value basis for determining when forms EUR. 2 may be used instead of movement certificates EUR. 1 and when no documentary evidence of origin is required;

Whereas the European Communities introduced the ECU as from 1 January 1981;

Whereas it is convenient to use the ECU to serve as a common value basis;

Whereas, for administrative and commercial reasons, the common value basis must remain fixed for periods of at least two years; whereas the ECU to be used must in consequence be exceptionally fixed at a base date to be updated every two years,

HAS DECIDED AS FOLLOWS:

*Article 1*

The Protocol shall be amended as follows:

1. In the second subparagraph of Article 6 (1), the amount '1 000 units of account' shall be replaced by '1 620 ECU'.
2. In Article 6 (1), the third subparagraph shall be deleted and the following inserted:

'Up to and including 30 April 1983 the ECU to be used in any given national currency of a Member State of the Community shall be the equivalent in that national currency of the ECU as at 1 October 1980. For each successive period of two years it shall be the equivalent in that national currency of the ECU as at the first working day in October in the year immediately preceding that two-year period.

Revised amounts replacing the amounts expressed in ECU in this Article and in Article 17 (2) may be introduced by the Community at the beginning of any successive two-year period, if necessary, and shall be notified by the Community to the Customs Cooperation Committee not later than one month before they come into force. These amounts shall be, in any event, such as to ensure that the value of the limits as expressed in the currency of any Member State shall not decline. If the goods are invoiced in the currency of another Member State of the Community, the importing Member State shall recognize the amount notified by the Member State concerned.'

3. In Article 17 (2), the amounts '60 units of account' and '200 units of account' shall be replaced by '105 ECU' and '325 ECU' respectively.

*Article 2*

This Decision shall enter into force on 1 January 1982.

Done at Brussels, 20 October 1981.

*For the Cooperation Council*

*The President*

Michael BUTLER

**COUNCIL REGULATION (EEC) No 3567/81****of 3 December 1981****on the application of the EEC-Egypt Cooperation Council Decision No 1/81 replacing the unit of account by the ECU in the Protocol on the definition of 'originating products' and methods of administrative cooperation to the Cooperation Agreement between the European Economic Community and the Arab Republic of Egypt**

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community, and in particular Article 113 thereof,

Having regard to the proposal of the Commission,

Whereas the Cooperation Agreement between the European Economic Community and the Arab Republic of Egypt<sup>(1)</sup> was signed on 18 January 1977 and entered into force on 1 November 1978;

Whereas pursuant to Article 25 of the Protocol on the definition of 'originating products' and methods of administrative cooperation, the EEC-Egypt Cooperation Council has adopted Decision No 1/81 amending the Protocol as regards the rules of origin;

Whereas that Decision should be made operative in the Community,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*

Decision No 1/81 of the EEC-Egypt Cooperation Council shall be applicable in the Community.

The text of the Decision is attached to this Regulation.

*Article 2*

This Regulation shall enter into force on the third day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 3 December 1981.

*For the Council*

*The President*

T. KING

---

<sup>(1)</sup> OJ No L 266, 27. 9. 1978, p. 1.

**DECISION No 1/81 OF THE EEC-EGYPT COOPERATION COUNCIL**  
**of 18 September 1981**

**replacing the unit of account by the ECU in the Protocol on the definition of 'originating products' and methods of administrative cooperation to the Cooperation Agreement between the European Economic Community and the Arab Republic of Egypt**

THE COOPERATION COUNCIL,

Having regard to the Cooperation Agreement between the European Economic Community and the Arab Republic of Egypt, and in particular Title I thereof,

Having regard to the Protocol concerning the definition of the concept of 'originating products', and methods of administrative cooperation, hereinafter called 'the Protocol', and in particular Articles 6 (1) and 25 thereof,

Whereas, since the unit of account is not appropriate to the current international monetary situation, it is necessary to find an alternative so as to continue to have a common value basis for determining when forms EUR. 2 may be used instead of movement certificates EUR. 1 and when no documentary evidence of origin is required;

Whereas the European Communities introduced the ECU as from 1 January 1981;

Whereas it is convenient to use the ECU to serve as a common value basis;

Whereas, for administrative and commercial reasons, the common value basis must remain fixed for periods of at least two years; whereas the ECU to be used must in consequence be exceptionally fixed at a base date to be updated every two years,

HAS DECIDED AS FOLLOWS:

*Article 1*

The Protocol shall be amended as follows:

1. In the second subparagraph of Article 6 (1), the amount '1 000 units of account' shall be replaced by '1 620 ECU'.
2. In Article 6 (1), the third subparagraph shall be deleted and the following inserted:

'Up to and including 30 April 1983, the ECU to be used in any given national currency of a Member State of the Community shall be the equivalent in that national currency of the ECU as at 1 October 1980. For each successive period of two years it shall be the equivalent in that national currency of the ECU as at the first working day in October in the year immediately preceding that two-year period.

Revised amounts replacing the amounts expressed in ECU in this Article and in Article 17 (2) may be introduced by the Community at the beginning of any successive two-year period, if necessary, and shall be notified by the Community to the Customs Cooperation Committee not later than one month before they come into force. These amounts shall be, in any event, such as to ensure that the value of the limits as expressed in the currency of any Member State shall not decline.

If the goods are invoiced in the currency of another Member State of the Community, the importing Member State shall recognize the amount notified by the Member State concerned.'

3. In Article 17 (2), the amounts '60 units of account' and '200 units of account' shall be replaced by '105 ECU' and '325 ECU' respectively.

*Article 2*

This Decision shall enter into force on 1 February 1982.

Done at Brussels, 18 September 1981.

*For the Cooperation Council*

*The President*

Michael BUTLER



**COUNCIL REGULATION (EEC) No 3568/81**

of 7 December 1981

**on export arrangements for certain types of non-ferrous metal waste and scrap**

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 2603/69 of 20 December 1969 establishing common rules for exports<sup>(1)</sup>, and in particular Article 7 thereof,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1023/70 of 25 May 1970 establishing a common procedure for administering quantitative quotas<sup>(2)</sup>, and in particular Article 2 thereof,

Having regard to the proposal from the Commission,

Whereas, under Regulations (EEC) No 3438/80<sup>(3)</sup> and (EEC) No 1792/81<sup>(4)</sup>, exports of aluminium and lead waste and scrap were made subject, for the duration of 1981 in the case of aluminium and for the second half of 1981 in the case of lead, to production of a prior export licence to be issued by the relevant authorities of the Member States according to procedures to be laid down; whereas this arrangement expires on 31 December 1981;

Whereas, in order to avoid supply difficulties for copper ash and residues and for copper waste and scrap, Community quantitative export quotas were fixed in Regulation (EEC) No 3438/80; whereas these quotas remain in force until 31 December 1981;

Whereas it is necessary to maintain in force for 1982 the system of export licences for aluminium and lead products and the quotas for copper products;

Whereas the Committee set up by Regulation (EEC) No 2603/69 has been consulted;

Whereas the criterion for the allocation of the said quotas should be determined;

Whereas the provisions relating to the monitoring of intra-Community trade laid down in Commission Regulation (EEC) No 223/77 of 22 December 1976 on provisions for the implementation of the Community transit procedure and for certain simplifications of that procedure<sup>(5)</sup> apply only if the measures introducing export restrictions provide for their application,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*

1. Community exports between 1 January and 31 December 1982 of aluminium waste and scrap falling within subheading 76.01 B of the Common Customs Tariff and lead waste and scrap falling within subheading 78.01 B shall be subject to production of an export licence to be issued by the relevant authorities of the Member States. The licence shall be issued free of charge, for such quantities as are requested subject to the provisions set out below.

2. The export licence shall be issued within not more than 15 working days of the date of the request on presentation by the applicant of a sale contract for the entire quantity requested.

The licence shall be valid for two months.

3. Each Member State shall inform the Commission of the following within the first 15 days of each month:

- (a) the quantities in tonnes and the prices of the products for which export licences have been issued during the previous month;
- (b) the quantities in tonnes of products which have been exported during the month preceding that referred to under point (a);
- (c) the quantities in tonnes authorized for export or exported as part of inward or outward processing arrangements;
- (d) the third country of destination.

The Commission shall pass this information to the Member States.

*Article 2*

Community quantitative export quotas shall be established as follows for 1982:

<i>(tonnes)</i>		
CCT heading No	Description	Quantity
ex 26.03	Ash and residues of copper and copper alloys	22 300
ex 74.01 D	Waste and scrap of copper and copper alloys	32 700

<sup>(1)</sup> OJ No L 324, 27. 12. 1969, p. 25.

<sup>(2)</sup> OJ No L 124, 8. 6. 1970, p. 1.

<sup>(3)</sup> OJ No L 358, 31. 12. 1980, p. 89.

<sup>(4)</sup> OJ No L 179, 1. 7. 1981, p. 2.

<sup>(5)</sup> OJ No L 38, 9. 2. 1977, p. 20.

*Article 3*

The quotas fixed in Article 2 shall be allocated according to the estimate of requirements.

*Article 4*

Exports outside the Community of products listed in Article 2 and obtained under inward processing arrangements within the meaning of Council Directive 69/73/EEC of 4 March 1969 on the harmonization of provisions laid down by law, regulation or administrative action in respect of inward processing <sup>(1)</sup>, shall be charged against the quota of the exporting Member State. However, derogations may be made in specific cases following an opinion from the Quota Administration Committee set up under Regulation (EEC) No 1023/70.

Temporary exports for working, processing or repair in a non-member country, within the meaning of Council Directive 76/119/EEC of 18 December 1975 on the harmonization of provisions laid down by law, regulation or administrative action in respect of outward processing <sup>(2)</sup>, of products which are to be reimported for home use within the customs territory

of the Community, shall be charged against the quota of the exporting Member State. However, derogations may be made in specific cases following an opinion from the Quota Administration Committee set up under Regulation (EEC) No 1023/70.

*Article 5*

Regulation (EEC) No 223/77 shall apply to the movement within the Community of the products listed in Article 2.

*Article 6*

The Council shall decide in due time and in any case before 31 December 1982 on the measures to be taken regarding the export of the products listed in Articles 1 and 2 after the validity of this Regulation has expired.

*Article 7*

This Regulation shall enter into force on 1 January 1982.

It shall apply until 31 December 1982.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 7 December 1981.

*For the Council*

*The President*

CARRINGTON

<sup>(1)</sup> OJ No L 58, 8. 3. 1969, p. 1.

<sup>(2)</sup> OJ No L 24, 30. 1. 1976, p. 58.

**COUNCIL REGULATION (EEC) No 3569/81**  
**of 7 December 1981**  
**on the supply of milk fats as food aid to Ghana**

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN  
COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European  
Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No  
939/79 of 8 May 1979 laying down general rules for  
the supply of milk fats to certain developing countries  
and specialized bodies under the 1979 food-aid  
programme <sup>(1)</sup>, and in particular Article 8 thereof,

Having regard to the proposal from the Commission,

Whereas Council Regulation (EEC) No 940/79 of 8  
May 1979 on the supply of milk fats to certain deve-  
loping countries and specialized bodies under the  
1979 food-aid programme <sup>(2)</sup> provides for a reserve of  
480 tonnes of butteroil ; whereas certain quantities are  
still available under that reserve ;

Whereas the Community has received a request for  
food aid in the form of butteroil from Ghana ;  
whereas the state of need justifies the supply of food  
aid by the Community,

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

*Article 1*

Of the quantity of butteroil still available in the  
reserve provided for by Regulation (EEC) No 940/79,  
260 tonnes shall be allocated to Ghana. The arrange-  
ments for financing shall be 'port of shipment'.

*Article 2*

This Regulation shall enter into force on the third day  
following its publication in the *Official Journal of  
the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member  
States.

Done at Brussels, 7 December 1981.

*For the Council*

*The President*

CARRINGTON

---

<sup>(1)</sup> OJ No L 119, 15. 5. 1979, p. 5.

<sup>(2)</sup> OJ No L 119, 15. 5. 1979, p. 7.

**COUNCIL REGULATION (EEC) No 3570/81**  
**of 7 December 1981**  
**on the supply of skimmed-milk powder as food aid to Ghana**

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 937/79 of 8 May 1979 laying down general rules for the supply of skimmed-milk powder to certain developing countries and specialized bodies under the 1979 food-aid programme (1), and in particular Article 7 thereof,

Having regard to the proposal from the Commission,

Whereas Council Regulation (EEC) No 938/79 of 8 May 1979 on the supply of skimmed-milk powder to certain developing countries and specialized bodies under the 1979 food-aid programme (2) provides for a reserve of 4 775 tonnes of skimmed-milk powder; whereas certain quantities are still available under that reserve;

Whereas the Community has received a request for food aid in the form of skimmed-milk powder from Ghana; whereas the state of need justifies the supply of food aid by the Community,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*

Of the quantity of skimmed-milk powder still available in the reserve provided for by Regulation (EEC) No 938/79, 300 tonnes shall be allocated to Ghana. The arrangements for financing shall be 'port of shipment'.

*Article 2*

This Regulation shall enter into force on the third day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 7 December 1981.

*For the Council*

*The President*

CARRINGTON

---

(1) OJ No L 119, 15. 5. 1979, p. 1.

(2) OJ No L 119, 15. 5. 1979, p. 3.

**COMMISSION REGULATION (EEC) No 3571/81**  
**of 11 December 1981**

**fixing the import levies on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 2727/75 of 29 October 1975 on the common organization of the market in cereals<sup>(1)</sup>, as last amended by Regulation (EEC) No 1949/81<sup>(2)</sup>, and in particular Article 13 (5) thereof,

Having regard to Council Regulation No 129 on the value of the unit of account and the exchange rates to be applied for the purposes of the common agricultural policy<sup>(3)</sup>, as last amended by Regulation (EEC) No 2543/73<sup>(4)</sup>, and in particular Article 3 thereof,

Having regard to the opinion of the Monetary Committee,

Whereas, the import levies on cereals, wheat and rye flour, and wheat groats and meal were fixed by Regulation (EEC) No 2196/81<sup>(5)</sup> and subsequent amending Regulations;

Whereas, if the levy system is to operate normally, levies should be calculated on the following basis:

— in the case of currencies which are maintained in relation to each other at any given moment within

a band of 2.25 %, a rate of exchange based on their effective parity,

— for other currencies, an exchange rate based on the arithmetic mean of the spot market rates of each of these currencies in relation to the Community currencies referred to in the previous indent;

Whereas these exchange rates being those recorded on 10 December 1981;

Whereas it follows from applying the detailed rules contained in Regulation (EEC) No 2196/81 to today's offer prices and quotations known to the Commission that the levies at present in force should be altered to the amounts set out in the Annex hereto,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*

The import levies to be charged on products listed in Article 1 (a), (b) and (c) of Regulation (EEC) No 2727/75 shall be as set out in the Annex hereto.

*Article 2*

This Regulation shall enter into force on 12 December 1981.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 11 December 1981.

*For the Commission*

Poul DALSAER

*Member of the Commission*

<sup>(1)</sup> OJ No L 281, 1. 11. 1975, p. 1.

<sup>(2)</sup> OJ No L 198, 20. 7. 1981, p. 2.

<sup>(3)</sup> OJ No 106, 30. 10. 1962, p. 2553/62.

<sup>(4)</sup> OJ No L 263, 19. 9. 1973, p. 1.

<sup>(5)</sup> OJ No L 214, 1. 8. 1981, p. 7.

## ANNEX

## to the Commission Regulation of 11 December 1981 fixing the import levies on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal

<i>(ECU/tonne)</i>		
CCT heading No	Description	Levies
10.01 A	Common wheat, and meslin	73.29
10.01 B	Durum wheat	134.54 <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup>
10.02	Rye	42.98 <sup>(4)</sup>
10.03	Barley	72.79
10.04	Oats	54.17
10.05 B	Maize, other than hybrid maize for sowing	102.45 <sup>(3)</sup> <sup>(2)</sup>
10.07 A	Buckwheat	0
10.07 B	Millet	76.09 <sup>(4)</sup>
10.07 C	Grain sorghum	90.49 <sup>(4)</sup>
10.07 D	Canary seed; other cereals	0 <sup>(5)</sup>
11.01 A	Wheat or meslin flour	116.56
11.01 B	Rye flour	73.15
11.02 A I a)	Durum wheat groats and meal	221.81
11.02 A I b)	Common wheat groats and meal	124.80

<sup>(1)</sup> Where durum wheat originating in Morocco is transported directly from that country to the Community, the levy is reduced by 0.60 ECU/tonne.

<sup>(2)</sup> In accordance with Regulation (EEC) No 435/80, the levies are not applied to imports into the French overseas departments of products originating in the African, Caribbean and Pacific States or in the 'overseas countries and territories'.

<sup>(3)</sup> Where maize originating in the ACP or OCT is imported into the Community the levy is reduced by 1.81 ECU/tonne.

<sup>(4)</sup> Where millet and sorghum originating in the ACP or OCT is imported into the Community the levy is reduced by 50 %.

<sup>(5)</sup> Where durum wheat and canary seed produced in Turkey are transported directly from that country to the Community, the levy is reduced by 0.60 ECU/tonne.

<sup>(6)</sup> The import levy charged on rye produced in Turkey and transported directly from that country to the Community is laid down in Council Regulation (EEC) No 1180/77 and Commission Regulation (EEC) No 2622/71.

COMMISSION REGULATION (EEC) No 3572/81  
of 11 December 1981

fixing the premiums to be added to the import levies on cereals, flour and malt

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN  
COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European  
Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No  
2727/75 of 29 October 1975 on the common organ-  
ization of the market in cereals <sup>(1)</sup>, as last amended by  
Regulation (EEC) No 1949/81 <sup>(2)</sup>, and in particular  
Article 15 <sup>(6)</sup> thereof,

Having regard to Council Regulation No 129 on the  
value of the unit of account and the exchange rates to  
be applied for the purposes of the common agricul-  
tural policy <sup>(3)</sup>, as last amended by Regulation (EEC)  
No 2543/73 <sup>(4)</sup>, and in particular Article 3 thereof,

Having regard to the opinion of the Monetary  
Committee,

Whereas the premiums to be added to the levies on  
cereals and malt were fixed by Regulation (EEC) No  
2197/81 <sup>(5)</sup> and subsequent amending Regulations;

Whereas, if the levy system is to operate normally,  
levies should be calculated on the following basis:

- in the case of currencies which are maintained in  
relation to each other at any given moment within  
a band of 2.25 % a rate of exchange based on their  
effective parity,

- for other currencies, an exchange rate based on the  
arithmetic mean of the spot market rates of each of  
these currencies in relation to the Community  
currencies referred to in the previous indent;

Whereas these exchange rates being those recorded on  
10 December 1981;

Whereas on the basis of today's cif prices and cif  
forward delivery prices, the premiums at present in  
force, which are to be added to the levies, should be  
altered to the amounts set out in the Annex hereto,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*

The premiums referred to in Article 15 of Regulation  
(EEC) No 2727/75 to be added to the import levies  
fixed in advance in respect of cereals and malt shall be  
as set out in the Annex hereto.

*Article 2*

This Regulation shall enter into force on 12 December  
1981.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member  
States.

Done at Brussels, 11 December 1981.

*For the Commission*

Poul DALSA GER

*Member of the Commission*

<sup>(1)</sup> OJ No L 281, 1. 11. 1975, p. 1.

<sup>(2)</sup> OJ No L 198, 20. 7. 1981, p. 2.

<sup>(3)</sup> OJ No 106, 30. 10. 1962, p. 2553/62.

<sup>(4)</sup> OJ No L 263, 19. 9. 1973, p. 1.

<sup>(5)</sup> OJ No L 214, 1. 8. 1981, p. 10.

## ANNEX

to the Commission Regulation of 11 December 1981 fixing the premiums to be added to the import levies on cereals, flour and malt

## A. Cereals and flour

CCT heading No	Description	<i>(ECU/tonne)</i>			
		Current 12	1st period 1	2nd period 2	3rd period 3
10.01 A	Common wheat, and meslin	0	0	0	0
10.01 B	Durum wheat	0	0	0	0
10.02	Rye	0	0	0	0
10.03	Barley	0	0	0	0
10.04	Oats	0	0	0	0
10.05 B	Maize, other than hybrid maize for sowing	0	0	0	0
10.07 A	Buckwheat	0	0	0	0
10.07 B	Millet	0	0	0	0
10.07 C	Grain sorghum	0	0	0	0
10.07 D	Other cereals	0	0	0	0
11.01 A	Wheat or meslin flour	0	0	0	0

## B. Malt

CCT heading No	Description	<i>(ECU/tonne)</i>				
		Current 12	1st period 1	2nd period 2	3rd period 3	4th period 4
11.07 A I (a)	Unroasted malt, obtained from wheat, in the form of flour	0	0	0	0	0
11.07 A I (b)	Unroasted malt, obtained from wheat, other than in the form of flour	0	0	0	0	0
11.07 A II (a)	Unroasted malt, other than that obtained from wheat, in the form of flour	0	0	0	0	0
11.07 A II (b)	Unroasted malt, other than that obtained from wheat, other than in the form of flour	0	0	0	0	0
11.07 B	Roasted malt	0	0	0	0	0



**COMMISSION REGULATION (EEC) No 3573/81  
of 8 December 1981**

**allocating the Community quantitative export quotas for copper ash and residues and waste and scrap**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1023/70 of 25 May 1970 establishing a common procedure for administering quantitative quotas <sup>(1)</sup>, and in particular Article 2 thereof,

Whereas Council Regulation (EEC) No 3568/81 of 7 December 1981 on export arrangements for certain types of non-ferrous metal waste and scrap <sup>(2)</sup> fixed Community quantitative export quotas for copper ash and residues and waste and scrap for 1982;

Whereas in accordance with Article 3 of Regulation (EEC) No 3568/81 the quotas are to be allocated according to estimated needs and with regard to the export opportunities that already exist for the products in question;

Whereas it is necessary to provide for an adaptable and flexible method of administering the Community reserve which would allow all exporters equal and

continuous access to the quotas until they are used up;

Whereas, since the Kingdom of Belgium, the Kingdom of the Netherlands and the Grand Duchy of Luxembourg are united within and jointly represented by the Benelux Economic Union, any measure concerning the administration of the shares allocated to that economic union may be carried out by any one of its members;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Quota Administration Committee,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*

1. The Community quantitative export quotas opened by Regulation (EEC) No 3568/81 for the period 1 January to 31 December 1982 shall be allocated among the Member States as follows, without prejudice to Article 4 hereof:

			<i>(tonnes)</i>
CCT heading No	Description	Quantity	
ex 26.03	Ash and residues of copper and copper alloys	Germany	7 700
		France	5 000
		Italy	1 250
		Benelux	1 150
		United Kingdom	2 600
		Denmark	1 300
		Ireland	—
		Greece	1 300
		+ Community reserve	2 000
		74.01 D	Waste and scrap of copper and copper alloys
France	9 200		
Italy	1 700		
Benelux	4 340		
United Kingdom	3 000		
Denmark	580		
Ireland	480		
Greece	300		
+ Community reserve	900		

<sup>(1)</sup> OJ No L 124, 8. 6. 1970, p. 1.

<sup>(2)</sup> See page 7 of this Official Journal.

*Article 2*

1. If 70 % or more of a Member State's initial share as specified in Article 1, or of that share minus the portion returned to the reserve where Article 4 is applied, has been used up, that Member State shall, by notifying the Commission, draw a second share equal to 15 % of its initial share, rounded up where necessary to the next unit, to the extent permitted by the amount of the reserve.

2. If, after its initial share has been used up, 70 % or more of the second share drawn by a Member State has been used up, that Member State shall, in accordance with the conditions imposed by paragraph 1, draw a third share equal to 7.5 % of its initial share, rounded up where necessary to the next unit.

3. If, after its second share has been used up, 70 % or more of the third share drawn by a Member State has been used up, that Member State shall, in accordance with the same conditions, draw a fourth share equal to the third.

This process shall continue to apply until the reserve is used up.

4. By way of derogation from paragraphs 1 to 3, a Member State may draw shares lower than those fixed in those paragraphs if there are grounds for believing that those fixed may not be used up. It shall inform the Commission of its reasons for applying this paragraph.

*Article 3*

Supplementary shares drawn pursuant to Article 2 shall be valid until 31 December 1982.

*Article 4*

Member States shall return to the reserve, not later than 15 October 1982, the unused portion of their initial share which they estimate will not be utilized.

Member States shall, not later than 15 October 1982, notify the Commission of any quantities of the initial shares returned to the reserve.

*Article 5*

The Commission shall keep an account of the shares opened by the Member States pursuant to Articles 1

and 2 and shall, as soon as it has been notified, inform each State of the extent to which the reserve has been used up.

It shall inform the Member States, not later than 20 October 1982, of the amount still in reserve after amounts have been returned thereto pursuant to Article 4.

It shall ensure that the drawing which uses up the reserve is limited to the balance available and to this end shall specify the amount thereof to the Member State making the last drawing.

*Article 6*

1. Member States shall take all measures necessary to ensure that supplementary shares drawn pursuant to Article 2 are opened in such a way that exports may be charged without interruption against their accumulated shares in the Community tariff quota.

2. Member States shall ensure that exporters of the said goods established in their territory have free access to the shares allocated to them.

3. Member States shall charge exports of the said goods against their shares as and when such goods are presented to the customs authorities under cover of export authorizations or customs exports documents.

4. The extent to which a Member State has used up its share shall be determined on the basis of exports charged in accordance with paragraph 3.

*Article 7*

Member States shall supply the Commission with the information specified in Article 8 of Regulation (EEC) No 1023/70.

*Article 8*

This Regulation shall enter into force on the third day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

It shall apply until 31 December 1982.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 8 December 1981.

*For the Commission*  
Wilhelm HAFERKAMP  
*Vice-President*

---

COMMISSION REGULATION (EEC) No 3574/81  
of 11 December 1981

on the sale at a price fixed in advance of dried grapes held by Greek storage agencies

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 516/77 of 14 March 1977 on the common organization of the market in products processed from fruit and vegetables<sup>(1)</sup>, as last amended by Regulation (EEC) No 1118/81<sup>(2)</sup>,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 2194/81 of 27 July 1981 laying down the general rules for the system of production aid for dried figs and dried grapes<sup>(3)</sup>, and in particular Article 6 (2) thereof,

Whereas, pursuant to Article 3 of Regulation (EEC) No 2194/81, Greek storage agencies have bought in substantial quantities of dried grapes during the 1981/82 marketing year;

Whereas a part of the said quantities has been put up for sale under an invitation to tender pursuant to Regulation (EEC) No 3265/81<sup>(4)</sup>;

Whereas, in view of the unsatisfactory results of the sale by tender, the procedure of sale at a price fixed in advance appears to be the most appropriate for disposal of the products in question on the best terms;

Whereas the Management Committee for Products Processed from Fruit and Vegetables has not delivered an opinion within the time limit set by its chairman,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*

1. During the period 12 December 1981 to 20 January 1982, the Greek storage agencies listed in Annex I hereto shall undertake the sale of dried grapes from the 1981/82 harvest, the quantities, qualities and prices of which are stated in Annex II hereto.

2. The sale shall take place pursuant to the provisions of Regulation (EEC) No 3263/81, and in particular Articles 2 to 5 thereof.

3. Applications to purchase must be submitted in writing to each storage agency in question at the headquarter of IDAGEP, Acharnon Street 5, Athens, Greece.

4. Information on the quantities and places where the products are stored may be obtained by those concerned from the addresses given in Annex I.

*Article 2*

This Regulation shall enter into force on the day of its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 11 December 1981.

*For the Commission*

Poul DALSGER

*Member of the Commission*

<sup>(1)</sup> OJ No L 73, 21. 3. 1977, p. 1.

<sup>(2)</sup> OJ No L 118, 30. 4. 1981, p. 10.

<sup>(3)</sup> OJ No L 214, 1. 8. 1981, p. 1.

<sup>(4)</sup> OJ No L 329, 17. 11. 1981, p. 17.

## ANNEX I

## List of storage agencies referred to in Article 1 of this Regulation

## A. CURRANTS

1. ASO, Mezonos 241, Patra, Greece
2. Panegialios Enosis Sineterismon, Egion, Greece
3. Enosis Georgicon Sineterismon Zakynthou, Zakynthos, Greece
4. Enosis Georgicon Sineterismon Olympias Ilias, Pyrgos, Greece

## B. SULTANAS

1. KSOS, Kanaris Street 24, Athina, Greece
2. Enosis Georgicon Sineterismon Iracliou Critis, Iraclio Critis, Greece
3. Enosis Georgicon Sineterismon Messaras, Mires Iracliou Critis, Greece
4. Enosis Georgicon Sineterismon Monofatsiou, Assimi Iracliou Critis, Greece
5. Eleourgicos, Oinopiiticos ke Pistoticos Sineterismos Archanon Critis, Archanes Critis, Greece
6. Eleourgicos ke Oinopiiticos Sineterismos Casteliou Pediados Critis, Casteli Pediados Critis, Greece
7. Eleourgicos Sineterismos Kroussonos Iracliou Critis, Iraclio Critis, Greece
8. Enosis Paragogicon Sineterismon Pezon, Kalloni Iracliou Critis, Greece

## ANNEX II

## Quantities, qualities and prices of the dried grapes referred to in Article 1

## (a) Total quantities :

- sultanas 18 000 tonnes
- currants 12 000 tonnes

## (b) Qualities :

	<i>(ECU/100 kg)</i>
— sultanas No 2	94.54
— sultanas No 4	91.45
— sultanas No 5	87.41
— select currants, from the Eghion region	99.38
— currants, standard quality, from the Eghion region	93.52
— currants, standard quality, from the Corinth region	89.61
— currants, standard quality, from Patras, the Ionian Islands, the prefecture of Ilia, Triphiiia	84.73
— currants, standard quality, from the remainder of Messinia	83.10
— currants, standard quality B, other origins	78.22

**COMMISSION REGULATION (EEC) No 3575/81**  
**of 11 December 1981**  
**fixing the import levies on white sugar and raw sugar**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1785/81 of 30 June 1981 on the common organization of the markets in the sugar sector<sup>(1)</sup>, and in particular Article 16 (8) thereof,

Whereas the import levies on white sugar and raw sugar were fixed by Regulation (EEC) No 1808/81<sup>(2)</sup>, as last amended by Regulation (EEC) No 3534/81<sup>(3)</sup>;

Whereas it follows from applying the detailed rules contained in Regulation (EEC) No 1808/81 to the

information known to the Commission that the levies at present in force should be altered to the amounts set out in the Annex hereto,

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

*Article 1*

The import levies referred to in Article 16 (1) of Regulation (EEC) No 1785/81 shall be, in respect of white sugar and standard quality raw sugar, as set out in the Annex hereto.

*Article 2*

This Regulation shall enter into force on 12 December 1981.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 11 December 1981.

*For the Commission*

Poul DALSGER

*Member of the Commission*

<sup>(1)</sup> OJ No L 177, 1. 7. 1981, p. 4.

<sup>(2)</sup> OJ No L 181, 2. 7. 1981, p. 24.

<sup>(3)</sup> OJ No L 355, 10. 12. 1981, p. 50.

**ANNEX**

**to the Commission Regulation of 11 December 1981 fixing the import levies on white sugar and raw sugar**

CCT heading No	Description	Levy (ECU/100 kg)
17.01	Beet sugar and cane sugar, in solid form : A. White sugar : flavoured or coloured sugar B. Raw sugar	 27-32 19-83 <sup>(1)</sup>

<sup>(1)</sup> Applicable to raw sugar with a yield of 92 % ; if the yield is other than 92 %, the levy applicable is calculated in accordance with the provisions of Article 2 of Regulation (EEC) No 837/68.

COMMISSION REGULATION (EEC) No 3576/81  
of 11 December 1981

altering the export refunds on white sugar and raw sugar exported in the natural  
state

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN  
COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European  
Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No  
1785/81 of 30 June 1981 on the common organization  
of the markets in the sugar sector<sup>(1)</sup>, and in particular  
the second subparagraph of Article 19 (4) thereof,

Whereas the refunds on white sugar and raw sugar  
exported in the natural state were fixed by Regulation  
(EEC) No 3522/81<sup>(2)</sup>;

Whereas it follows from applying the detailed rules  
contained in Regulation (EEC) No 3522/81 to the

information known to the Commission that the export  
refunds at present in force should be altered to the  
amounts set out in the Annex hereto,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*

The export refunds on the products listed in Article 1  
(1) (a) of Regulation (EEC) No 1785/81, undenatured  
and exported in the natural state, as fixed in the  
Annex to Regulation (EEC) No 3522/81 are hereby  
altered to the amounts set out in the Annex hereto.

*Article 2*

This Regulation shall enter into force on 12 December  
1981.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member  
States.

Done at Brussels, 11 December 1981.

*For the Commission*

Poul DALSGER

*Member of the Commission*

<sup>(1)</sup> OJ No L 177, 1. 7. 1981, p. 4.

<sup>(2)</sup> OJ No L 353, 9. 12. 1981, p. 29.





### NOTICE TO READERS

As a result of the increase in production costs, the subscription prices for the calendar years 1982 to the Official Journal and its Supplement have been determined as follows :

Official Journal series L + C :	Bfrs 6 000	£ 87	£Irl 100
Supplement to Official Journal :	Bfrs 2 700	£ 39	£Irl 45

To ensure an uninterrupted supply, subscribers that do not have standing orders are requested to renew their subscriptions, without delay, either at their usual bookseller or through the following sales offices :

in the United Kingdom : H. M. Stationery Office  
PO Box 569  
London SE1 9NH

in Ireland : Stationery Office  
Dublin 4

in Sweden : Librairie C. E. Fritzes  
Regeringsgatan 12  
Box 16356  
103 27 Stockholm